



**ОСЕННЕЕ ЗАСЕДАНИЕ  
ПАРЛАМЕНТСКОЙ АССАМБЛЕИ  
ОБСЕ**

**ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

*Скопье  
29 сентября – 2 октября 2016 года*

## МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Все заседания будут проводиться в:

### Гостиница “Holiday Inn”

Filip Vtori Makedonski no.5

1000 Skopje

Тел.: +389 2 329 29 29 ; Факс: +389 2 311 55 03

Эл. почта: [hiskopje@holiday-inn.com.mk](mailto:hiskopje@holiday-inn.com.mk)

Официальный сайт: [www.holiday-inn.com/skopje](http://www.holiday-inn.com/skopje)

## ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ\*

Четверг, 29 сентября 2016 года	Прибытие участников – размещение – регистрация Приветственный прием (вечер)
Пятница, 30 сентября 2016 года	Средиземноморский форум (первая половина дня) Открытие осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года и Парламентской конференции, 1-я сессия (вторая половина дня)
Суббота, 1 октября 2016 года	Официальный прием (вечер) Парламентская конференция, 2-я сессия (первая половина дня) Заседание Постоянного комитета (вторая половина дня) Фуршет (вечер)
Воскресенье, 2 октября 2016 года	Парламентская конференция, 3-я сессия (первая половина дня) Закрытие осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года Культурная программа (вторая половина дня) Отъезд участников (вечер)
Понедельник, 3 октября 2016 года	Отъезд участников (продолжение)

\* *Просьба иметь в виду, что в настоящий предварительный проект могут вноситься изменения. Подробная программа будет направлена всем участникам в надлежащее время.*

## КОНТАКТЫ

### СОБРАНИЕ РЕСПУБЛИКИ МАКЕДОНИЯ – СЕКРЕТАРИАТ ОСЕННЕГО ЗАСЕДАНИЯ В СКОПЬЕ

**Г-жа Биляна Огненовска**, Секретарь делегации в ПА ОБСЕ

**(Ms. Biljana Ognevska, Secretary of the Delegation to the OSCE PA)**

Тел.: +389 2 3119 825; Факс: +389 2 3135 401; E-mail: [b.ognevska@sobranie.mk](mailto:b.ognevska@sobranie.mk)

**Г-н Лиман Авдиу**, Государственный советник по вопросам международного сотрудничества

**(Mr. Liman Avdiu, State Advisor for International Co-operation)**

Тел.: +389 2 3113 422; E-mail: [l.avdiu@sobranie.mk](mailto:l.avdiu@sobranie.mk)

## **МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЕКРЕТАРИАТ ПА ОБСЕ**

**Г-жа Одиль Леларж, Руководитель отдела организации сессий  
(Ms. Odile Lelarge, Head of Conference Services)**

Парламентская ассамблея ОБСЕ

Тел.: +45 33 37 80 34; Факс: +45 33 37 80 30; E-mail: [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk)

## **РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦАХ**

Для участников по льготным тарифам забронированы номера в гостиницах: **Skopje Marriott (5\*)**, **Holiday Inn (4\*)**, **Best Western Hotel Turist (4\*)** и **Ibis Hotel Skopje City Center (4\*)**. Информация о бронировании содержится в бланках бронирования гостиниц (приложение А). Более подробную информацию о размещении в гостиницах можно получить на веб-сайтах соответствующих гостиниц.

### **Skopje Marriott\*\*\*\*\***

Plostad Makedonija 7

1000 Skopje

Тел.: +389 2 510 2510

Факс: +389 2 510 2511

E-mail: [skopje.reservations@marriotthotels.com](mailto:skopje.reservations@marriotthotels.com)

Сайт: [www.marriotthotels.com](http://www.marriotthotels.com)

### **Holiday Inn\*\*\*\***

Filip Vtori Makedonski no.5

1000 Skopje

Тел.: +389 2 329 29 29

Факс: +389 2 311 55 03

E-mail: [hiskopje@holiday-inn.com.mk](mailto:hiskopje@holiday-inn.com.mk)

Сайт: [www.holiday-inn.com/skopje](http://www.holiday-inn.com/skopje)

### **Best Western Hotel Turist\*\*\*\***

Guro Strugar no. 11

1000 Skopje

Тел.: +389 2 328 9111

Факс: +389 2 328 9100

E-mail: [bestwestern@hotelturist.com.mk](mailto:bestwestern@hotelturist.com.mk)

Сайт: [www.bestwestern-ce.com/turist](http://www.bestwestern-ce.com/turist)

### **Ibis Hotel Skopje City Center\*\*\*\***

Ul. Orce Nikolov no. 55

1000 Skopje

Тел.: +389 2 3123 700

Факс: +389 2 312 3701

E-mail: [H9672@accor.com](mailto:H9672@accor.com)

Сайт: [www.ibishotel.com](http://www.ibishotel.com)

*Бронирование следует производить с использованием соответствующего бланка бронирования гостиниц (приложение А), который необходимо заполнить и направить по факсимильной связи или электронной почтой непосредственно в выбранную гостиницу не позднее 9 сентября 2016 года, поскольку потом будет невозможно гарантировать наличие свободных номеров и тарифов.*

Заказы на бронирование, поступившие после установленной даты, будут удовлетворяться при наличии свободных номеров.

**Копию бланка бронирования следует также направить** в Международный секретариат ОБСЕ в Копенгагене на имя координатора конференций **г-жи Одиль Леларж** электронной почтой по адресу [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk) или факсимильной связью по факсу: +45 33 37 80 30.

Секретарям делегаций, желающим забронировать номера для нескольких лиц, следует заполнить форму на каждого гостя.

Поскольку количество номеров в гостиницах ограничено, заказы на бронирование будут рассматриваться в порядке их поступления.

Льготные тарифы на номера действительны с 29 сентября по 3 октября 2016 года и предлагаются за 2 дня до и 2 дня после осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года при наличии свободных номеров.

**Все расчеты за проживание в гостиницах и личные расходы следует производить непосредственно в гостинице** при отъезде. При бронировании требуется указать реквизиты кредитных карт.

Участникам предлагается внимательно ознакомиться с условиями отмены бронирования.

## РЕГИСТРАЦИЯ

Заполненную регистрационную форму (приложение В) следует прислать **до 26 августа 2016 года в Международный секретариат ПА ОБСЕ г-же Одиль Леларж** (Факс: +45 33 37 80 30; E-mail: [odile@oscepa.dk](mailto:odile@oscepa.dk)). Просьба также направить копию заполненной формы г-же **Бильяне Огненовска**, (E-mail: [b.ognenovska@sobranie.mk](mailto:b.ognenovska@sobranie.mk); Факс: +389 2 3135 401).

## ПАСПОРТА И ВИЗЫ

Для въезда и пребывания в стране необходимо наличие действующего паспорта или удостоверения личности.

Гражданам государств-членов Европейского союза, США и Канады, а также держателям многократной **шенгенской визы** краткосрочного пребывания **типа С**, действительной не менее 5 (пяти) дней после истечения предполагаемого пребывания, **виза не требуется**. Делегатам из других стран, в том числе парламентариям, сотрудникам и сопровождающим лицам, участвующим в работе осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года, предлагается проверить на интернет-странице Министерства иностранных дел (<http://mfa.gov.mk/index.php/en/consular-services/for-foreign-nationals/information-about-macedonian-entry-visas>), нужна ли им въездная виза и, в случае необходимости, обратиться за дополнительной помощью в ближайшее македонское посольство или консульство. Просьба иметь в виду, что в некоторых государствах-участниках ПА ОБСЕ отсутствуют македонские дипломатические или консульские миссии. В этом случае консульские функции осуществляют македонские посольства других стран.

Полный перечень дипломатических миссий размещен на веб-сайте Министерства иностранных дел по адресу: <http://mfa.gov.mk/index.php/en/diplomatic-network-top/map-of-the-diplomatic-network>

**В заявлении на получение визы делегаты должны четко указать, что они являются участниками осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года.**

## ПОЕЗДКА В СКОПЬЕ – ТРАНСПОРТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Убедительная просьба к участникам указывать номера авиарейсов, а также даты прибытия в Скопье и вылета из него в регистрационной форме, чтобы организаторы могли обеспечить надлежащую встречу и транспортное обслуживание участников.**

Международный аэропорт Скопье “Александр Великий” расположен приблизительно в 17 км от Скопье и обслуживается большинством основных международных авиакомпаний. Трансферы между аэропортом и гостиницами, транспортное обслуживание общественных мероприятий, культурной программы, а также программы для сопровождающих лиц будут обеспечиваться парламентом принимающей стороны. Все отели находятся в шаговой доступности от места проведения осеннего заседания ПА ОБСЕ 2016 года. Работники протокольной службы будут сопровождать участников, остановившихся в других отелях, в отель “Holiday Inn”.

В Международном аэропорту Скопье “Александр Великий” будет расположена информационная стойка с эмблемой ПА ОБСЕ для встречи участников и сопровождающих лиц. Дежурные

сотрудники помогут участникам пройти к микроавтобусам и автобусам, которые весь день будут курсировать между аэропортом и гостиницами.

***Просьба иметь в виду, что транспортное обслуживание в Международный аэропорт Скопье и из него будет организовано только в дни прибытия: 28, 29 и 30 сентября, и дни отъезда: 2 и 3 октября 2016 года.***

Участникам, прибывающим в Скопье и вылетающим из него в другие дни, предлагается воспользоваться услугами такси или автобуса из аэропорта (дополнительную информацию о расписании автобусов и ценах вы сможете найти на сайте: <http://skp.airports.com.mk/default.aspx?ItemID=491>).

## **СТОЙКИ РЕГИСТРАЦИИ И ИНФОРМАЦИИ**

Стойки регистрации и информации будут работать в гостинице “Holiday Inn” в четверг 29 сентября с 14:00 до 19:00; в пятницу 30 сентября с 08:00 и в течение всей работы сессии.

Стойки информации будут открыты во всех гостиницах, где будут проживать участники конференции.

Убедительная просьба ко всем участникам как можно скорее после прибытия зарегистрироваться на стойке регистрации в гостинице “Holiday Inn”, где они получают бейджи. Участникам нужно будет предъявить при регистрации официальный документ, удостоверяющий их личность (паспорт или иное удостоверение личности).

При регистрации все участники смогут получить папки, брошюры и другие связанные с заседаниями материалы.

Будет распространен предварительный список участников. Чтобы Международный секретариат ПА ОБСЕ смог опубликовать окончательный список и обеспечить его точность, убедительная просьба к национальным делегациям уведомить регистрационную службу о любых изменениях в предварительном списке.

## **ИДЕНТИФИКАЦИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

Из соображений безопасности все участники, включая сопровождающих лиц, наблюдателей, членов делегаций и представителей прессы должны носить свои бейджи на все заседания и общественные мероприятия. Для допуска на все мероприятия сессии потребуются именные бейджи.

О потере бейджа необходимо незамедлительно уведомить организаторов конференции.

## **ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА**

Все посольства и консульства в Скопье будут уведомлены об осеннем заседании ПА ОБСЕ 2016 года и получат копию программы.

Участники, желающие связаться со своими дипломатическими представителями, могут ознакомиться со списком представительств, размещенном на веб-сайте Министерства иностранных дел по адресу: <http://mfa.gov.mk/index.php/en/ministry/protocol/accredited-dcm-in-macedonia>.

## **ДОКУМЕНТАЦИЯ / ФОТОКОПИРОВАНИЕ**

Международный секретариат направит по электронной почте всем делегациям соответствующую документацию в формате PDF. Большинство документов, связанных с осенним заседанием, можно будет также скачать с веб-сайта ПА ОБСЕ [www.oscepa.org](http://www.oscepa.org). Дополнительные печатные материалы, связанные со всеми заседаниями, будут выдаваться участникам при регистрации.

К услугам участников в гостинице “Holiday Inn” предоставляется фотокопировальное оборудование. Делегациям настоятельно рекомендуется подготовить свои выступления в шести

экземплярах и заблаговременно направить их через Секретариат в кабины переводчиков-синхронистов.

## **ПЕРЕВОД**

В ходе заседаний синхронный перевод будет обеспечиваться на всех шести официальных языках ОБСЕ: английском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском.

Письменный перевод обеспечиваться не будет.

## **КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА**

В воскресенье 2 октября 2016 года во второй половине дня участники будут приглашены принять участие в культурной программе. Более подробная информация будет представлена в надлежащее время.

## **ПРОГРАММА ДЛЯ СОПРОВОЖДАЮЩИХ ЛИЦ**

Для сопровождающих лиц запланирована специальная программа на время проведения заседаний и совещаний делегатов. Подробная программа будет опубликована в соответствующее время.

Сопровождающие лица могут принимать участие во всех мероприятиях, организуемых парламентом принимающей стороны. Убедительная просьба к сопровождающим лицам все время иметь при себе бейджи.

## **СТРАХОВАНИЕ**

Участникам необходимо самостоятельно позаботиться о приобретении персональной и медицинской страховки.

Парламент принимающей стороны не несет ответственности за потерю багажа, денежных средств и личных вещей или возможные медицинские расходы.

## **МЕДИЦИНСКИЕ УЧРЕЖДЕНИЯ**

Во время заседаний участники могут воспользоваться медицинской помощью. Однако в случае болезни, требующей лечения или госпитализации, соответствующие расходы покрывают сами участники. Участникам, принимающим лекарства, следует позаботиться об их наличии в достаточном количестве для удовлетворения своих потребностей.

## **ФОРМА ОДЕЖДЫ**

Для официальных и большинства общественных мероприятий надлежащей формой одежды является деловой костюм. Неформальная одежда (куртка, без галстука) пригодна для культурной программы и программы для сопровождающих лиц.

## **КЛИМАТ И ЧАСОВОЙ ПОЯС**

Климат в Скопье обычно характеризуется как субсредиземноморский. Погода в Скопье в сентябре/начале октября отличается переменчивостью: солнечная погода может смениться осадками. Средняя температура может опускаться до +7 °С ночью и достигать 26 °С в дневное время.

С конца марта по конец октября в Скопье действует летнее время (СЕТ +1 час).

## **ВАЛЮТА И БАНКИ**

Национальная денежная единица – македонский денар (MKD). 1 евро приблизительно равен 61,50 македонских денаров, и 1 долл. США составляет примерно 54 македонских денары.

Наличные деньги можно получить в банкомате в любое время.

Банки работают с понедельника по пятницу с 09:00 до 17:30, по субботам с 09:00 до 13:00. По воскресеньям банки закрыты. Валюту можно также обменять в пунктах обмена валюты, на железнодорожном вокзале, в аэропорту и в большинстве гостиниц. Кредитные карты принимаются к оплате везде, но их не принимают к оплате в мелких торговых точках.

## **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СЕТЬ**

Напряжение электрической сети в большинстве стран Европы составляет 230 вольт/50 Герц. В Македонии используются двухконтактные (тип С) розетки. Вам может потребоваться переходник для преобразования трехконтактной вилки в стандартную двухконтактную.

## **СРЕДСТВА СВЯЗИ**

Международный код: +389, код города Скопье: (0)2.

## **ОСОБЫЕ ПОТРЕБНОСТИ**

Секретарям делегаций следует информировать Секретариат парламента принимающей стороны (E-mail: [b.ognenovska@sobranie.mk](mailto:b.ognenovska@sobranie.mk)) о гостях с особыми потребностями, чтобы заблаговременно обеспечить надлежащее транспортное обслуживание и принять иные меры.

## **ПОЛИТИКА ОТКАЗА ОТ КУРЕНИЯ**

Курение запрещено во всех общественных местах, ресторанах, барах, в общественном транспорте и т.д.